

Co-Vision: Završni tjedan izložbe Učiniti nevidljivo vidljivim i popratni program



Art Biennial

MAKING THE INVISIBLE VISIBLE - završni tjedan

Izložba / program za djecu i mlade

SRIJEDA 10.9. | 10h | Predškolci
Posjet izložbi i kreativna radionica "Ispod vala"

SRIJEDA 10.9. | 11:30H | Osnovnoškolci
Posjet izložbi i predavanje "Skupljaj uspomene, ne suvenire"

ČETVRTAK 11.9. | 17:30H | Srednjoškolci
Posjet izložbi, predavanje, debata

Muzej općine Jelsa | Galerija Kravata | HDD / OTK

LAB 852 M HDD Hrvatsko društvo za umjetnost i dizajn co*vision Co-funded by the European Union

Međunarodna izložba Učiniti nevidljivo vidljivim (Making the Invisible Visible) otvorena u sklopu europskog projekta **Co-Vision** kao dio programa **4. Jelsa Art Bijenala** ulazi u završni tjedan. Nastala kao umjetnički odgovor na znanstvena i ekološka pitanja, izložba kroz jezik suvremene umjetnosti skreće pažnju na jedinstveni fenomen zarobljenih valova oko Lastova te pokreće važne razgovore o važnosti zaštite obale i podmorja, glavnim ugrožava za bioraznolikost, kao i mogućim rješenjima.

Prikazujući rad Island Pulse, audiovizualnu instalaciju Ivana Maruliću Klifa i Francisce Roche Goncalves, skulpturu Fenua Pauline Almeida, video Marieke Leene kao i brojne znanstvene i umjetničke tekstove i fotografije, izložba pregovara o skrivenom svijetu jadranskog podmorja i nevidljive organizme, koncepte i istraživanja nastoji učiniti vidljivima.

Prvi susret s učenicima Srednje škole Jelsa u rujnu 2024. urodio je postavljanjem okvirnog koncepta i sadržaja izložbe, a sada se suradnja s mladim jelšankama i jelšanima širi i na one najmlađe! U 2 dana edukativnih i likovnih druženja polaznici vrtića, OŠ i SŠ Jelsa upoznat će se s izložbom i nadograditi već postojeće znanje.

SRIJEDA | 10.9. | 10h

Program za najmlađe

Uzrast: Predškolski uzrast

Trajanje: 1h (20min obilazak izložbe 40min likovna radionica)

Muzej općine Jelsa | Galerija Kravata | HDD/OTK

Tema: Ispod vala

Kraj je ljeta, dani postaju kraći i hladnije a more se sve više mreška i uživa u igri valova. Zna li da ispod vala postoji cijeli svijet prepun vidljivih i nevidljivih bića? Sva su ona jednako bitna za naš dom, planet Zemlju. Tijekom posjeta izložbi Učiniti nevidljivo vidljivim djeca će se upoznati s osnovnim pojmovima kao što su priroda, stanište i nevidljivi organizmi, te pogledati video instalaciju inspiriranu morskim valovima. Nakon toga imat ćemo malu likovnu radionicu gdje će moći nacrtati i stvoriti vlastiti podvodni svijet uz pomoć voditeljice, akademske slikarice i likovne pedagoginje Gabrijele Mamić.

SRIJEDA I 10.9. I 11:30h

Program za osnovnoškolce

Uzrast: Viši razredi osnovne škole

Muzej općine Jelsa I Galerija Kravata I HDD/OTK

Tema: Rakova kućica

Predavanje: Skupljaj uspomene, a ne suvenire

Predavačica: Josipa Slaviček

Trajanje: 20-30min i diskusija

Pridružite nam se na putopisnom predavanju koje prati tromjesečno putovanje Indonezijom te proces zapažanja biološke raznolikosti otoka Bali, Lomboka i Jave, njihovih ljepota obalnog pojasa, podmorja bogatog egzotičnim vrstama, ali i ekoloških ugroza koje su prisutne diljem države. Hodajući bosa po pješčanim plažama, autorica fotografira razne suvenire na koje putem nailazi, što je potakne na pitanja i razmišljanja: "Zašto mi više nemamo ovoliko suvenira?" Kroz priču, fotografije i osobna zapažanja, predavačica dijeli spoznaju da školjke, koralji i ostalo morsko blago na plažama nisu samo suveniri, već staništa krhkog morskog ekosustava, te zašto je "no-take" koncept važan za budućnost našeg mora. Primjerima će pokazati kako najljepše uspomene nisu one koje skupljamo u kutije, već one koje čuvamo u srcu, te kako to možete primijeniti već tijekom svog idućeg putovanja. Predavanje je ujedno uvod u dječju radionicu koja će se održati početkom prosinca u Jelsi pod nazivom 'Rakova kućica'. Djeca će kreativnim pristupom i likovnim stvaranjem imati priliku doznati više o prirodnim i alternativnim staništima morskih račića, reciklažnom dvorištu Jelse, te izgraditi zajedničku rakovu kućicu od recikliranih materijala koja će ostati na korištenje u javnom prostoru za vrijeme adventa kao podsjetnik na razdoblje visokog konzumerizma.

ČETVRTAK I 11.9. I 17:30h

Program za srednjoškolce

Uzrast: Srednjoškolski uzrast

Muzej općine Jelsa I Galerija Kravata I HDD/OTK

Trajanje: 2h (30min obilazak izložbe, 30min predavanje, 60min debata)

Tema: No-Take

Posjet izložbi, predavanje i debata

Kao nastavak na prvu seriju radionica u rujnu 2024. s učenicima srednje škole organiziran je vođeni obilazak izložbe Making the Invisible Visible u prostoru Muzeja općine Jelsa - Galerija Kravata i Hrvatskog dizajnerskog društva - HDD / OTK Malog prostora za ideje i susrete, s glavnom okosnicom spajanja znanosti, umjetnosti i novih medija kao katalista društvenih promjena. Učenici će biti podijeljeni u 2 grupe te zajedno proći po izložbi, nakon čega će poslušati kratko predavanje prof. Dr. Sc. Dalibora Carevića pri Građevinskom fakultetu u Zagrebu. Predavanje je na temu pomorske gradnje iz perspektive pomorskog inženjera koji je također aktivno uključen u zaštitu okoliša i ekološki aktivizam. Potom će dvije skupine učenika sudjelovati u moderiranoj debati, uz mogućnost osvajanja jedinstvenog JAB suvenira.

Izložba ostaje otvorena do 15.9.2025.

Radno vrijeme: uto - ned | 10 - 13h | 18 - 22h

O JAB-u

Jelsa Art Bijenale na otoku Hvaru je festival suvremene umjetnosti koji povezuje različite publike kroz mnoštvo umjetničkih medija i praksi. Usredotočuje se podjednako na etablirane umjetnike i umjetnice u usponu. Događaj je specifičan po radovima koji su većinom izvedeni u javnom prostoru s ciljem približavanja suvremene umjetnosti što široj publici te naglašavanja umjetnosti koja prenosi poruku o društvenoj odgovornosti i održivosti. U tom smislu, JAB ima viziju postati jedinstveno i prepoznatljivo događanje društveno odgovorne umjetnosti na europskoj razini te generator razvoja baziranog na ekološkoj svijesti i kulturi.

Izložba Making the Invisible Visible nastala je kao dio Co-Visiona - velikog projekta mapiranja europske prirodne baštine u digitalnom arhivu.

Ko-produkcijski partneri: LAB852, Održivi Otok

Program JAB-a sufinancira: EU program Kreativna Europa, Ministarstvo kulture i medija RH, TZ Jelsa, Splitsko-dalmatinska županija, Grad Zagreb, Magic Carpets, Co-Vision, Culture Moves Europe, Goethe Institut, Zaklada Kultura nova, Općina Jelsa, TZ Splitsko-dalmatinske županije, Grad Agueda

U partnerstvu s: Muzej općine Jelsa, Hrvatsko Dizajnersko Društvo, Monade, Vrboska Film Festival, AgitLab, Mudri Brk

The international exhibition **Making the Invisible Visible**, opened as part of the European project Co-Vision as part of the **4th Jelsa Art Biennial**, is entering its final week. Created as an artistic response to scientific and ecological questions, the exhibition draws attention to the unique phenomenon of trapped waves around Lastovo island through the language of contemporary art and initiates conversations about the importance of protecting the coast and the seabed, the main threat to biodiversity, as well as possible solutions.

Featuring the work Island Pulse, the audiovisual installation Klif by Ivan Marulić and Francisca Rocha Goncalves, the sculpture Fenua by Paulina Almeida, the video by Marieke Leene, as well as numerous scientific and artistic texts and photographs, the exhibition negotiates the hidden world of the Adriatic seabed and seeks to make invisible organisms, concepts and research visible.

The first meeting with students of the Jelsa High School in September 2024 resulted in setting the framework concept and content of the exhibition, and now the collaboration with young people from Jelsa is expanding to include the youngest ones! During 2 days of educational and art gatherings, students from kindergarten, elementary school and high school in Jelsa will learn about the exhibition and build on their existing knowledge.

WEDNESDAY | 10.9. | 10am

Program for the youngest

Age: Preschool age

Duration: 1h (20min exhibition tour 40min art workshop)

Jelsa Municipal Museum | Kravata Gallery | HDD/OTK

Topic: Beneath the Wave

Summer is coming to an end, the days are getting shorter and colder, and the sea is getting choppy, enjoying the play of waves. Did you know that beneath the waves there is a whole world full of visible and invisible creatures? They are all equally important for our home, planet Earth. During the visit to the exhibition Making the Invisible Visible, children will be introduced to basic concepts such as nature, habitat and invisible organisms, and watch a video installation inspired by sea waves. After that, we will have a small art workshop where they will be able to draw and create their own underwater world with the help of academic painter and art pedagogue Gabrijela Mamić.

WEDNESDAY | 10.9. | 11:30 am

Program for elementary school students

Age: Upper elementary school grades

Jelsa Municipal Museum | Kravata Gallery | HDD/OTK

Topic: Crab House

Lecture: Collecting Memories, Not Souvenirs

Lecturer: Josipa Slaviček

Duration: 20-30 minutes and discussion

Join us for a travelogue lecture that follows a three-month journey through Indonesia and the process of observing the biodiversity of the islands of Bali, Lombok and Java, their coastal beauty, underwater world rich in exotic species, but also the ecological threats that are present throughout the country. Walking barefoot on sandy beaches, the author photographs various souvenirs she comes across along the way, which prompts her to ask questions and reflect: "Why don't we have so many souvenirs anymore?" Through stories, photographs and personal observations, the lecturer shares the realization that shells, corals and other marine treasures on beaches are not just souvenirs, but habitats of a fragile marine ecosystem, and why the "no-take" concept is important for the future of our sea. She will show with examples how the most beautiful memories are not those we collect in boxes, but those we keep in our hearts, and how you can apply this during your next trip. The lecture is also an introduction to a children's workshop that will be held in early December in Jelsa called "Crab House". Through creative approaches and artistic creation, children will have the opportunity to learn more about the natural and alternative habitats of sea crabs, the Jelsa recycling yard, and build a shared crab trap from recycled materials that will remain for use in public spaces during Advent as a reminder of the period of high consumerism.

THURSDAY | 11.9. | 17:30h

Program for high school students

Age: High school age

Jelsa Municipal Museum | Kravata Gallery | HDD/OTK

Duration: 2h (30min exhibition tour, 30min lecture, 60min debate)

Topic: No-Take

Visit to the exhibition, lecture and debate

As a continuation of the first series of workshops in September 2024, a guided tour of the exhibition Making the Invisible Visible was organized with high school students in the space of the Jelsa Municipal Museum - Kravata Gallery and the Croatian Designers'

Association - HDD / OTK Small space for ideas and meetings, with the main framework of combining science, art and new media as a catalyst for social change. The students will be divided into 2 groups and will walk through the exhibition together, after which they will listen to a short lecture by Prof. Dr. Sc. Dalibor Carević at the Faculty of Civil Engineering in Zagreb. The lecture will focus on coastal architecture from the perspective of a coastal engineer who is also actively involved in environmental protection and activism. Two groups of students will then participate in a moderated debate, with the opportunity to win a unique JAB souvenir.

The exhibition remains open until September 15th, 2025.

Working hours: Tue - Sun | 10 - 13h | 18 - 22h

About JAB

Jelsa Art Biennial on the island of Hvar is a contemporary art festival that connects diverse audiences through a variety of artistic media and practices. It focuses equally on established and emerging artists. The event is unique in that its works are mostly performed in public spaces, with the aim of bringing contemporary art closer to the widest possible audience and emphasizing art that conveys a message of social responsibility and sustainability. In this sense, JAB has a vision to become a unique and recognizable event of socially responsible art on a European level and a generator of development based on ecological awareness and culture.

Making the Invisible Visible was created as part of Co-Vision - large scale project to map the Europe's natural heritage in a digital archive.

Co-production partners: LAB852, Sustainable Island

JAB programme is co-financed by: EU Creative Europe Programme, Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia, Jelsa Tourist Board, Split-Dalmatia County, City of Zagreb, Culture Moves Europe, Magic Carpets, Co-Vision, Goethe Institute, Kultura Nova Foundation, Municipality of Jelsa, Split-Dalmatia County Tourist Board, City of Agueda
In partnership with: Jelsa Municipal Museum, Croatian Design Society, Monade, Dalmacijaland Gallery, Vrboska Film Festival, AgitLab, Mudri Brk, Hvar Summer Festival
Media partners: T-Portal, [Morski.hr](https://morski.hr)

LAB852

Location: Jelsa, Island of Hvar, Croatia

Date: 10 - 11 September 2025

Participants: 40

Age range: 4 - 18

Participant profile: Children, students, teachers, biologists, cultural practitioners

Artists involved: Josipa Slaviček - Croatia

Local scientist: Prof. Dalibor Carević - Croatia

Disciplines: Environmental storytelling, participatory art, biology-inspired installation, observational and conversational capabilities

Themes: Island biodiversity, climate awareness, artistic pedagogy

Critical note: LAB852's debate focused on intergenerational and interdisciplinary exchange. Throughout a 2-day period, local kindergarten and schools were activated, inviting children and students to visit the exhibition followed by collaborative activities designed to activate local memory around marine and forest ecosystems. Hosted in the small town of Jelsa, the event fostered strong emotional engagement with local heritage

.